

MKE/A 1.868.1

- DE

Magnetkontakt EnOcean, 868 MHz
- EN

Magnetic Contact EnOcean, 868 MHz
- FR

Contact magnétique EnOcean, 868 MHz
- ES

Contacto Magnético EnOcean, 868 MHz
- IT

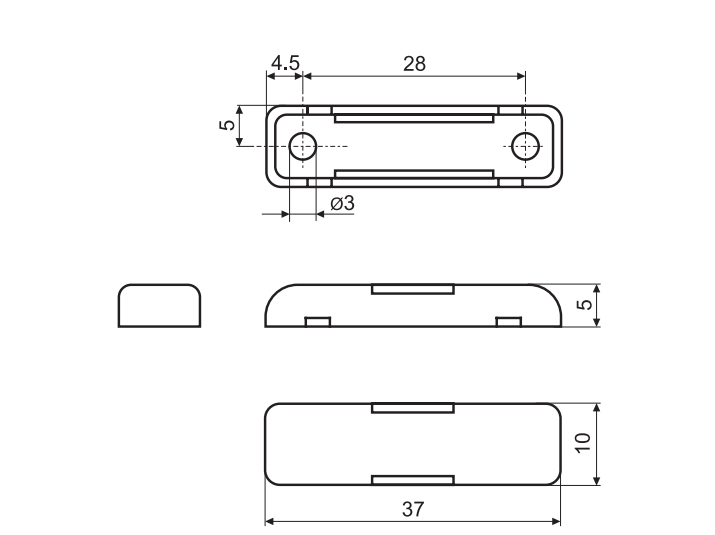
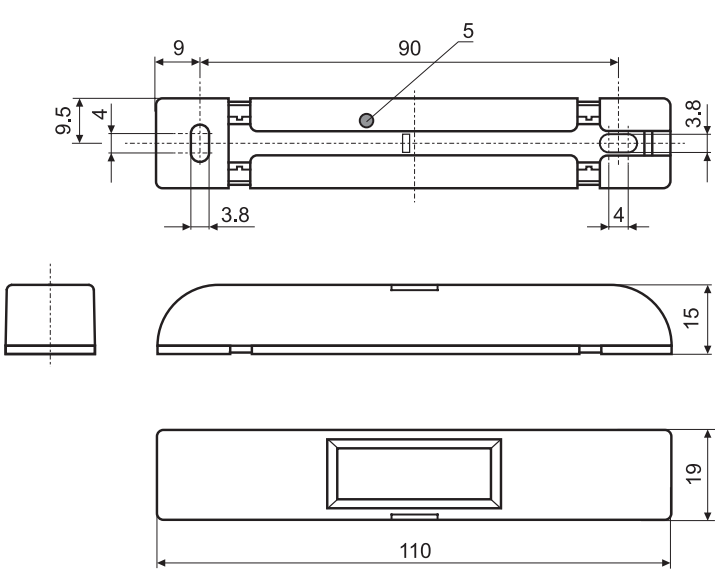
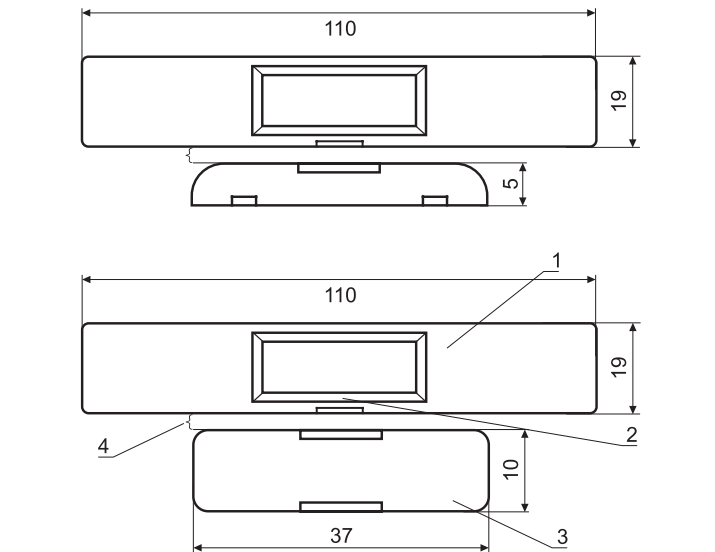
Contatto magnetico EnOcean, 868 MHz
- NL

Magneetcontact EnOcean, 868 MHz
- PL

Kontakttron EnOcean, 868 MHz

ABB i-bus® KNX
2CDG941174P0001

ABB



Geräte-Anschluss

- 1 Sendemodul
- 2 Markierung für Positionierung
- 4 Abstand Sendemodul zu Magnet (< 5 mm)
- 3 Magnet mit Gehäuse
- 5 Öffnung für Lernaste

Geräte-Beschreibung

Der Magnetkontakt EnOcean ist ein Aufputzgerät zur Montage an Fenstern oder Türen. Er dient zur Erkennung der Öffnung bzw. Schließung von Fenstern oder Türen. Der EnOcean Magnetkontakt kommuniziert hierzu über Funk mit einem Gateway. Die Frequenz beträgt 868,3 MHz. Die Reichweite beträgt innen bis zu 30 m, typisch 5-10 m, abhängig von den baulichen Bedingungen. Bei Verwendung des ABB i-bus® EnOcean Gateway EG/A 32.2.1, zur Anbindung an den KNX-Bus kann die Messung der Signalstärke mit dem ABB i-bus® Tool erfolgen. Der Fensterkontakt versorgt sich selbst über eine Solarzelle mit Strom und benötigt keine Batterie oder sonstige Versorgungsspannung. Die Lernaste befindet sich im Inneren des Geräts und ist durch die Rückseite oder bei Abnehmen des Oberteils vom Unterteil zu erreichen.

Technische Daten (Auszug)

Stromversorgung	über integrierte Solarzelle
Antenne	interne Helix Antenne
Reichweite	innen bis 30 m, typisch 5-10 m
Sendefrequenz	868,3 MHz
EnOcean Equipment Profile	EEP D5-00-01
Reed Kontakt	integriert
EnOcean Lernaste	im Sendemodul, Zugang durch das Loch in der Rückseite des Unterteils oder nach Abnahme des Oberteils vom Unterteil
Abmessungen Sendemodul	15 x 19 x 110 mm (H x B x T)
Abmessungen Magnet	5 x 10 x 37 mm (H x B x T)
Gewicht	0,1 kg
Montage	klebend oder mit Schrauben (nicht inkl.)
Temperaturbereich	-20 °C ...+ 60 °C
Betrieb (T _a)	-20 °C ...+ 60 °C
Lagerung	-25 °C ...+ 70 °C
Transport	-25 °C ...+ 70 °C
Schutzart	IP40 nach EN 60 529
Nutzung nur innen	Nutzung nur innen
Verschmutzungsgrad	2 nach DIN EN 60 664-1

Betriebszeit in Dunkelheit bei vollem Akku (bei 25 °C)	ca. 175 Std. (+/- 20 %)
Erforderte Nachladezeit bei 200 Lux innerhalb von 24 Std. für durchgehenden Betrieb bei Raumtemperatur (25 °C)	1,8 Std. (ca. 110 min) (+/- 20 %)
Abstand Magnet zu Sendemodul	< 5 mm
Dauer bis Betriebsbereitschaft bei leerem Akku	typ. 2,5 min. bei 400 lux und 25 °C

Device connection

- 1 Transmitter module
- 2 Marking for positioning
- 4 Distance of transmitter module to magnet (< 5 mm)
- 3 Magnet with housing
- 5 Opening for learn button

Device description

The Magnetic Contact EnOcean is a surface mounted device for windows or doors. Its purpose is to recognize the opening or closing of windows or doors. The EnOcean magnetic contact communicates on this with a gateway via radio. The frequency is 868.3 MHz. The interior range is up to 30 m, typically 5-10 m, depending on the structural conditions. When using the ABB i-bus® EnOcean Gateway EG/A 32.2.1, to link to the KNX-Bus, the signal strength can be measured with the ABB i-bus® Tool. The window contact supplies itself with power via a solar cell and does not require a battery or other supply voltage. The learn button is located in the interior of the device and can be reached via the rear side or by removing the upper section from the lower section.

Technical data (extract)

Power supply	via integrated solar cell
Antenna	internal helix antenna
Interior range	up to 30 m, typically 5-10 m
Transmission frequency	868.3 MHz
EnOcean Equipment Profile	EEP D5-00-01
Reed Contact	integrated
EnOcean learn button	in the transmitter module, access via hole in rear side of the lower section or by removing the upper section from the lower section
Transmitter module dimensions	15 x 19 x 110 mm (H x W x D)
Magnet dimensions	5 x 10 x 37 mm (H x W x D)
Weight	0.1 kg
Mounting	adhesive or with screws (not included)
Temperature range	-20 °C ...+ 60 °C
Operation (T _a)	-20 °C ...+ 60 °C
Storage	-25 °C ...+ 70 °C
Transport	-25 °C ...+ 70 °C
Protection type	IP40 to EN 60 529
Only for interior use	Only for interior use
Pollution degree	2 to EN 60 664-1

Operation time in darkness with a full battery (at 25 °C)	approx. 175 hrs (+/- 20 %)
Required recharge time at 200 lux, within 24 hrs, for ongoing operation at room temperature (25 °C)	1.8 hrs (approx. 110 min) (+/- 20 %)
Distance of magnet to transmitter module	< 5 mm
Time until operational when battery is empty	typically 2.5 min at 400 lux and 25 °C

Raccordement de l'appareil

- 1 Module émetteur
- 2 Marque de positionnement
- 4 Espace entre module émetteur et aimant (< 5 mm)
- 3 Aimant avec boîtier
- 5 Ouverture pour bouton " Apprentissage "

Description de l'appareil

Le Contact magnétique EnOcean est un appareil destiné au montage en saillie sur les fenêtres ou les portes. Il sert à détecter l'ouverture ou la fermeture de fenêtres ou de portes. Pour ce faire, le contact magnétique EnOcean communique par radio avec une passerelle. La fréquence utilisée est 868,3 MHz. La portée maximale à l'intérieur est de 30 m. La portée dans les installations typiques est de 5 à 10 m et dépend des conditions spécifiques à l'édifice. L'utilisation de l'ABB i-bus® passerelle EnOcean EG/A 32.2.1 permet de mesurer l'intensité du signal à l'aide de l'ABB i-bus® Tool pour la connexion au bus KNX. Le contact de fenêtre s'auto-alimente en électricité à l'aide d'une cellule photovoltaïque et ne nécessite aucune pile ni autre tension d'alimentation. Le bouton " Apprentissage " se trouve à l'intérieur de l'appareil et est accessible depuis l'arrière ou en séparant la partie supérieure de la partie inférieure de l'appareil.

Caractéristiques techniques (extract)

Alimentation électrique	via cellule photovoltaïque intégrée
Antenne	antenne Helix interne
Portée	intérieur jusqu'à 30 m, typique 5-10 m
Fréquence d'émission	868,3 MHz
EnOcean Equipment Profile	EEP D5-00-01
Contact Reed	intégré
Bouton " Apprentissage " EnOcean	dans le module émetteur, accessible via un trou derrière la partie inférieure ou en séparant la partie supérieure de la partie inférieure
Dimensions module émetteur	15 x 19 x 110 mm (H x L x P)
Dimensions aimant	5 x 10 x 37 mm (H x L x P)
Poids	0,1 kg
Montage	avec adhésif ou avec vis (non comprises)
Plage de température	-20 °C ...+ 60 °C
Utilisation (T _a)	-20 °C ...+ 60 °C
Stockage	-25 °C ...+ 70 °C
Transport	-25 °C ...+ 70 °C
Indice de protection	IP40 selon EN 60 529
utilisation intérieure seulement	utilisation intérieure seulement
Degré de contamination	2 selon DIN EN 60 664-1

Durée de fonctionnement dans l'obscurité avec batterie pleine (à 25 °C)	env. 175 h (+/- 20 %)
Temps de charge nécessaire à 200 lux en moins de 24 h pour utilisation continue à température ambiante (25 °C)	1,8 h (env. 110 min) (+/- 20 %)
Espace entre module émetteur et aimant	< 5 mm
Délai jusqu'à disponibilité opérationnelle avec batterie vide	typ. 2,5 min. à 400 lux et 25 °C

Conexión de aparato

- 1 Módulo emisor
- 2 Marca de posición
- 4 Distancia de módulo emisor a imán (< 5 mm)
- 3 Imán con carcasa
- 5 Abertura para tecla de programación

Descripción del aparato

El contacto magnético EnOcean es un aparato de superficie para montar en ventanas o puertas. Sirve para detectar la apertura o el cierre de ventanas o puertas. Para ello, el contacto magnético EnOcean se comunica por radio con una pasarela. La frecuencia es de 868,3 MHz. El alcance en interiores es de hasta 30 m, típicamente 5-10 m, dependiendo de las condiciones arquitectónicas. Al utilizar la pasarela EnOcean EG/A 32.2.1 ABB i-bus®, para conectar al bus KNX se puede realizar la medición de la intensidad de la señal con la ABB i-bus® Tool. El contacto de ventana se autoabastece con corriente por medio de una célula solar y no necesita baterías ni ningún otro tipo de tensión de alimentación. La tecla de programación se encuentra en la parte interior del aparato y se puede acceder a ella a través de la parte trasera o retirando la parte superior de la parte inferior.

Datos técnicos (fragmento)

Alimentación de corriente	Mediante una célula solar integrada
Antena	Antena helicoidal interna
Alcance	En interiores hasta 30 m, típicamente 5-10 m
Frecuencia de emisión	868,3 MHz
EnOcean Equipment Profile	EEP D5-00-01
Contacto reed	Integrado
Tecla de programación EnOcean	En el módulo emisor, acceso a través de un orificio en la parte trasera de la parte inferior o tras retirar la parte superior de la parte inferior
Dimensiones módulo emisor	15 x 19 x 110 mm (H x A x P)
Dimensiones imán	5 x 10 x 37 mm (H x A x P)
Peso	0,1 kg
Montaje	Mediante adhesivo o con tornillos (no incluidos)
Rango de temperaturas	-20 °C ...+ 60 °C
Servicio (T _a)	-20 °C ...+ 60 °C
Almacenamiento	-25 °C ...+ 70 °C
Transporte	-25 °C ...+ 70 °C
Tipo de protección	IP40 según EN 60 529 Utilización únicamente en interiores
Grado de contaminación	2 según DIN EN 60 664-1

Tiempo de servicio en la oscuridad con carga completa (a 25 °C)	Aprox. 175 horas (+/- 20 %)
Tiempo de recarga necesario a 200 lux en 24 horas para un servicio continuo a temperatura ambiente (25 °C)	1,8 horas (aprox. 110 min) (+/- 20 %)
Distancia de imán a módulo emisor	< 5 mm
Duración hasta la disposición de servicio con la batería vacía	Típ. 2,5 min a 400 lux y 25 °C

Bedienung und Einlernen

Die Lernaste befindet sich im Inneren des Sendemoduls. Sie ist durch die Rückseite mit einem dünnen Gegenstand drückbar. Bei einem montierten Gerät muss zum Einlernen die Oberseite des Sendemoduls abgenommen werden und die Taste im Inneren betätigt werden.

Montage

Das Sendemodul wird mit Schrauben oder dem doppelseitigen Klebstreifen über/neben dem Fenster oder der Tür befestigt. Zum Festschrauben muss das Oberteil des Sendemoduls vom Unterteil entfernt werden. Der Magnet kann in seinem Gehäuse auf der Tür oder dem Fenster befestigt werden. Hierbei muss die Positionierung, gekennzeichnet durch eine Einkerbung neben der Solarzelle am Sendemodul, richtig ausgeführt werden. Der Magnet muss sich möglichst nah an dieser Markierung befinden. Alternativ kann der Magnet aus seinem Gehäuse genommen und in einer Bohrung im Fenster oder der Tür angebracht werden. Hierbei ist jedoch unbedingt der richtige Abstand zum Sendemodul zu beachten. Abhängig vom Material der Tür oder des Fensters kann die Sendeleistung des Magnetkontakts EnOcean abnehmen. Vor der endgültigen Montage empfiehlt es sich, eine Messung der Signalstärke durchzuführen.

Operation and teach-in

The learn button is located in the interior of the transmitter module. It can be pushed through the rear side with a thin object. The upper section of the transmitter module must be removed and the interior button activated, for the teach-in on a mounted device.

Mounting

The transmitter module is attached above/next to the window or door with screws or adhesive strips. In order to screw it tight, the upper section of the transmitter module has to be removed from the lower section. The magnet can be attached in its housing to the door or the window. In doing so, the positioning, marked by an indentation next to the solar cell on the transmitter module, has to be executed correctly. The magnet has to be as near as possible to the marking. Alternatively, the magnet can be taken out of its housing and place into a hole in the window or door. In doing this, however, the correct distance to the transmitter has to be observed. Depending on the material of the door or window, the transmitting power of the EnOcean magnetic contact may decrease. It is recommended to perform a measurement of the signal strength before the final mounting.

Utilisation et apprentissage

Le bouton " Apprentissage " se trouve à l'intérieur du module émetteur. Il peut être enfoncé à l'aide d'un objet fin depuis l'arrière de l'appareil. Pour déclencher l'apprentissage sur un appareil installé, la partie supérieure doit être enlevée et le bouton situé à l'intérieur de l'appareil doit être actionné.

Montage

Le module émetteur doit être fixé au-dessus ou à côté de la fenêtre ou de la porte à l'aide de vis ou de bandes adhésives. Pour la fixation à l'aide de vis, la partie supérieure du module émetteur doit être enlevée de la partie inférieure. L'aimant peut être fixé à la porte ou à la fenêtre dans son boîtier. Ce faisant, il est nécessaire de bien positionner l'aimant ; sa position est marquée par une entaille à côté de la cellule photovoltaïque sur le module émetteur. L'aimant doit se trouver le plus près possible de cette marque. L'aimant peut également être retiré de son boîtier et être installé dans un trou percé dans la fenêtre ou la porte. Il est cependant impératif de laisser le bon espace entre l'aimant et le module émetteur. Il est possible que la puissance d'émission du contact magnétique EnOcean diminue selon le matériau de la porte ou de la fenêtre. Il est conseillé de mesurer l'intensité du signal avant de procéder au montage final.

Manejo y programación

La tecla de programación se encuentra en la parte interior del módulo emisor. Se puede presionar con un objeto delgado a través de la parte trasera. Para realizar la programación en un aparato montado se deberá retirar la parte superior del módulo emisor y se deberá accionar la tecla en el interior.

Montaje

El módulo emisor se fija encima/al lado de la ventana o de la puerta por medio de tornillos o cinta adhesiva. Para apretar los tornillos se deberá retirar la parte superior del módulo emisor de la parte inferior. El imán puede fijarse en su carcasa sobre la puerta o la ventana. Al hacerlo, deberá quedar correctamente colocado en la posición marcada por una muesca en la célula solar del módulo emisor. El imán debe quedar lo más cerca posible de esta marca. De forma alternativa, el imán puede sacarse de su carcasa y colocarse en un orificio de la ventana o de la puerta. En este caso será imprescindible mantener la distancia correcta con respecto al módulo emisor. Dependiendo del material de la puerta o de la ventana, la potencia de emisión del contacto magnético EnOcean puede disminuir. Antes de realizar el montaje definitivo se recomienda llevar a cabo una medición de la intensidad de la señal.

ABB

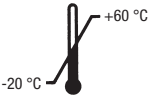
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,
Germany
☎ +49 (0) 6221 701 607
✉ +49 (0) 6221 701 724
www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support

☎ +49 (0) 6221 701 434
E-Mail: knx.helpline@de.abb.com



IP40



Wichtige Hinweise

Montage und Inbetriebnahme dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.
– Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen.
– Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben.
Um gefährliche Berührungsspannung durch Rückspeisung aus unterschiedlichen Außenleitern zu vermeiden, muss bei einer Erweiterung oder Änderung des elektrischen Anschlusses eine allpolige Abschaltung vorgenommen werden.

Reinigen

Das Gerät ist vor dem Reinigen spannungsfrei zu schalten. Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen oder leicht mit Seifenlösung angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden, z.B. durch Transport oder Lagerung, dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.



Important notes

Mounting and start-up may only be carried out by electrical specialists. The appropriate standards, directives, regulations and specifications should be observed when planning and setting up electrical installations.
– The device should be protected from damp, dirt and damage during transport, storage and operation.
– Only operate the device within the specified technical data. To avoid dangerous touch voltages which originate through feedback from differing phase conductors, all poles must be disconnected when expanding or modifying the electrical connections.

Cleaning

The voltage supply to the device must be switched off before cleaning. If devices become dirty, they can be cleaned with a dry cloth or one slightly dampened by soapy water. Corrosive agents or solutions should never be used.

Maintenance

The device is maintenance-free. No repairs may be made when damage occurs, e.g. from transport or storage.



Remarques importantes

Le montage et la mise en service ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés. Lors de la programmation et de la construction d'installations électriques, les normes, directives, réglementations et dispositions applicables doivent être respectées.
– Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les risques d'endommagement lors du transport, du stockage et de l'utilisation.
– N'utiliser l'appareil que dans le cadre des données techniques spécifiques.
En cas de modification ou d'extension de l'installation, il est indispensable de mettre hors tension tous les équipements de l'installation afin d'éviter tout risque de contact avec un élément ou un conducteur sous tension.

Nettoyage

L'appareil doit être mis hors tension avant le nettoyage. Les appareils encrassés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon humidifié dans une solution savonneuse. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrit.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommages provoqués par exemple pendant le transport ou le stockage, aucune réparation ne doit être effectuée.



Indicaciones importantes

El montaje y la puesta en marcha solo deben ser efectuados por electricistas. Para planificar y montar instalaciones eléctricas, deben observarse las normas, directivas, reglamentos y disposiciones correspondientes.
– El aparato debe protegerse contra la humedad, la suciedad y los daños durante el servicio, el transporte y el almacenamiento.
– El aparato debe funcionar solo respetando los datos técnicos especificados.

Limpeza

Antes de la limpieza debe desconectarse la tensión del aparato. Los aparatos sucios pueden limpiarse con un paño seco o con un paño humedecido en una solución jabonosa. Está prohibido utilizar productos cáusticos o disolventes.

Mantenimiento

El aparato no requiere mantenimiento. En caso de daños sufridos, p. ej. durante el transporte o almacenamiento, no está permitida su reparación.

Collegamento dell'apparecchio

- Modulo di trasmissione
- Marcatura per posizionamento
- Distanza tra modulo di trasmissione e magneti (< 5 mm)
- Magnete con alloggiamento
- Apertura per tasto di apprendimento

Descrizione degli apparecchi

Il Contatto magnetico EnOcean è un apparecchio montato in superficie per finestre o porte. Viene utilizzato per rilevare l'apertura o la chiusura delle finestre o delle porte. Per questo, il contatto magnetico EnOcean comunica via radio con un gateway. La frequenza è di 868,3 MHz. La portata all'interno va fino a 30 m, tipicamente è di 5-10 m, a seconda delle condizioni dell'edificio. Quando si utilizza il gateway ABB i-bus® EnOcean EG/A 32.2.1, per il collegamento al bus KNX è possibile misurare la forza del segnale con lo strumento ABB i-bus® Tool. Il contatto finestra è autoalimentato in corrente da una cellula solare e non richiede batterie o altro alimentatore. Il pulsante di apprendimento è situato all'interno dell'apparecchio e può essere raggiunto attraverso la parte posteriore o separando la parte superiore dalla parte inferiore.

Apparaataansluiting

- Zendermodule
- Markering voor positionering
- Afstand tussen zendermodule en magneet (< 5 mm)
- Magneet met behuizing
- Opening voor inleertoets

Apparaatbeschrijving

Het Magneetcontact EnOcean is een opbouwapparaat voor de montage op ramen en deuren en herkent wanneer ramen of deuren geopend of gesloten worden. De EnOcean-magneet-contact communiceert hiervoor draadloos met een gateway. De frequentie bedraagt 868,3 MHz. Het bereik is binnen maximaal 30 m, typisch 5-10 m, afhankelijk van de bouwkundige omstandigheden. Bij gebruik van de ABB i-bus® EnOcean-gateway EG/A 32.2.1 voor koppeling met de KNX-bus kan de signaalsterkte met de ABB i-bus® Tool gemeten worden. Het raamcontact voorziet zichzelf via een zonnecel van stroom en heeft daarom geen batterij of andere stroomvoorziening nodig. De inleertoets bevindt zich in het apparaat en is toegankelijk via de achterkant of door de bovenkant van de onderkant te verwijderen.

Podłączenie urządzeń

- Moduł nadajnika
- Zaznaczenie ułatwiające ustawienie
- Odstęp modułu nadajnika od magnesu (< 5 mm)
- Magnes z obudową
- Otwór na przycisk programowania

Opis urządzenia

Kontakt EnOcean to urządzenie natynkowe przeznaczone do montażu na oknach lub drzwiach. Służy do wykrywania otwarcia lub zamknięcia okien lub drzwi. Kontakt EnOcean komunikuje się w tym celu radiowo z bramą. Jego częstotliwość wynosi 868,3 MHz. Zasięg w pomieszczeniach wynosi do 30 m, zazwyczaj 5-10 m, w zależności od rozkładu pomieszczeń. Jeżeli kontakt jest podłączony do magistrali KNX przez bramę ABB i-bus® EnOcean Gateway EG/A 32.2.1, pomiar siły sygnału może być wykonywany przy użyciu narzędzia ABB i-bus® Tool. Kontakt okienny pobiera prąd samoczynnie przez ogniwo solarne i nie potrzebuje baterii ani innego zasilania napięciowego. Przycisk programowania znajduje się wewnątrz urządzenia i można się dostać do niego z tyłu urządzenia lub odłączając część górną od części dolnej.

Dati tecnici (estratto)

Alimentazione elettrica	tramite cellule fotovoltaiche integrate
Antenna	Antenna ad elica per l'interno
Portata	all'interno fino a 30 m, tipicamente da 5 a 10 m
Frequenza di trasmissione	868,3 MHz
EnOcean Equipment Profile	EEP D5-00-01
Contatto reed	integrato
Tasto di apprendimento EnOcean	Accessibile nel modulo di trasmissione dal foro nella parte posteriore della parte inferiore o dopo separazione della parte superiore dalla parte inferiore
Dimensioni del modulo di trasmissione	15 x 19 x 110 mm (H x L x P)
Dimensioni del magnete	5 x 10 x 37 mm (H x L x P)
Peso	0,1 kg
Montaggio	incollato o con viti (non incluse)
Campo di temperatura	
Esercizio (T _a)	-20 °C ...+ 60 °C
Magazzinaggio	-20 °C ...+ 60 °C
Trasporto	-25 °C ...+ 70 °C
Tipo di protezione	IP40 secondo EN 60 529
Grado di sporcizia	Utilizzo solo per interno
	2 a norma DIN EN 60 664-1
Durata di funzionamento al buio con batterie cariche (a 25 °C)	circa 175 ore (+/- 20 %)
Ricarica obbligatoria a 200 lux entro le 24 ore per ottenere un funzionamento continuo a temperatura ambiente (25 °C)	1,8 ore (circa 110 min) (+/- 20 %)
Distanza tra magneti e modulo di trasmissione	< 5 mm
Durata fino alla disponibilità al funzionamento con batteria vuota	2,5 min. tipica a 400 lux e 25 °C

Technische gegevens (uittreksel)

Stroomvoorziening	via geïntegreerde zonnecel
Antenne	interne spiraalvormige antenne
Bereik	binnen maximaal 30 m, typisch 5-10 m
Zendfrequentie	868,3 MHz
EnOcean Equipment Profile	EEP D5-00-01
Reedcontact	geïntegreerd
EnOcean-inleertoets	in zendermodule, toegang via opening aan achterzijde van onderkant of door bovenkant van onderkant te verwijderen
Afmetingen zendermodule	15 x 19 x 110 mm (h x b x d)
Afmetingen magneet	5 x 10 x 37 mm (h x b x d)
Gewicht	0,1 kg
Montage	met plakstrips of schroeven (worden niet meegeleverd)
Temperatuurbereik	
Bedrijf (T _a)	-20 °C ...+ 60 °C
Opslag	-20 °C ...+ 60 °C
Transport	-25 °C ...+ 70 °C
Beschermingsgraad	IP40 conform EN 60 529, alleen voor gebruik binnen
Vervuilingsgraad	2 conform DIN EN 60 664-1
Bedrijfstijd in het donker bij volledig opgeladen accu (bij 25 °C)	ca. 175 uur (+/- 20%)
Vereiste laadtijd bij 200 lux binnen 24 uur voor continu gebruik bij kamertemperatuur (25 °C)	1,8 uur (ca. 110 min) (+/- 20%)
Afstand tussen zendermodule en magneet	< 5 mm
Tijd tot bedrijfsgereedheid bij lege accu	typ. 2,5 min bij 400 lux en 25 °C

Dane techniczne (wyciąg)

Zasilanie napięciowe	przez zintegrowane ogniwo solarne
Antena	wewnętrzna antena Helix
Zasięg	w pomieszczeniach do 30 m, standardowo 5-10 m
Częstotliwość nadawania	868,3 MHz
EnOcean Equipment Profile	EEP D5-00-01
Kontakt EnOcean	zintegrowany
Przycisk programowania EnOcean	w module nadajnika, dostęp przez otwór z tyłu dolnej części lub po zdjęciu górnej części z części dolnej
Wymiary modułu nadajnika	15 x 19 x 110 mm (W x S x G)
Wymiary magnesu	5 x 10 x 37 mm (W x S x G)
Waga	0,1 kg
Montaż	na klej lub przy użyciu śrub (nie zawarte w komplecie)
Zakres temperatur	
Praca (T _a)	-20°C ...+ 60°C
Magazynowanie	-20°C ...+ 60°C
Transport	-25°C ...+ 70°C
Stopień ochrony	IP40 wg EN 60 529 wyłącznie do użytku w pomieszczeniach
Stopień zanieczyszczenia	2 zgodnie z normą DIN EN 60 664-1
Czas pracy w ciemnościach z całkowicie naładowanym akumulatorem (w temperaturze 25°C)	ok. 175 godz. (+/- 20%)
Wymagany czas ładowania dla 200 luksów w ciągu 24 godz. w trybie pracy ciągłej i w temperaturze pokojowej (25°C)	1,8 godz. (ok. 110 min) (+/- 20%)
Odstęp magnesu od modułu nadajnika	< 5 mm
Czas do osiągnięcia gotowości do pracy z rozładowanym akumulatorem	zazwyczaj 2,5 min. dla 400 luksów w temp. 25°C

Comando e apprendimento

Il tasto di apprendimento si trova all'interno del modulo di trasmissione. Può essere premuto usando la parte posteriore di un oggetto sottile. In un apparecchio montato, per l'apprendimento, è necessario rimuovere la parte superiore del modulo di trasmissione e premere il tasto all'interno.

Montaggio

Il modulo di trasmissione è fissato con viti o nastro adesivo sopra o vicino alla finestra o alla porta. Per l'avvitamento la parte superiore del modulo di trasmissione deve essere staccata dalla parte inferiore. Il magnete può essere fissato nel suo alloggiamento sulla porta o sulla finestra. In tal caso, il posizionamento deve essere correttamente eseguito, per mezzo di una tacca adiacente alla cellula solare del modulo di trasmissione. Il magnete deve essere posizionato il più vicino possibile a quel riferimento. In alternativa, il magnete può essere rimosso dal suo alloggiamento e montato in un foro della finestra o della porta. In tal caso, tuttavia, è indispensabile mantenere la giusta distanza dal modulo di trasmissione. In funzione del materiale della porta o della finestra, la potenza di trasmissione del contatto magnetico EnOcean può diminuire. Prima del montaggio finale si consiglia di effettuare una misura della potenza del segnale.

Bediening en inleren

De inleertoets bevindt zich binnen in de zendermodule. Deze kan via de achterkant met een dun voorwerp ingedrukt worden. Als het apparaat al gemonteerd is, moet de bovenkant van de zendermodule verwijderd worden om de toets te kunnen indrukken.

Montage

De zendermodule wordt met schroeven of plakstrips op of naast het raam of de deur bevestigd. Om de module te kunnen vastschroeven, moet de bovenkant van de onderkant verwijderd worden. De magneet kan in de behuizing op de deur of het raam bevestigd worden. Hiervoor is de positionering belangrijk: de juiste plek is op de zendermodule aangegeven door middel van een inkeping naast de zonnecel. De magneet moet zo dicht mogelijk bij deze markering gemonteerd worden. Als alternatief kan de magneet uit de behuizing genomen worden en in een gat in het raamkozijn of de deur aangebracht worden. Hierbij moet echter altijd de juiste afstand tot de zendermodule aangehouden worden. Afhankelijk van het materiaal van de deur of het raam kan het zendvermogen van het EnOcean-magneetcontact afnemen. Meet daarom eerst de signaalsterkte op alvorens de magneet te monteren.

Obsługa i programowanie

Przycisk programowania znajduje się wewnątrz modułu nadajnika. Można go wcisnąć od spodu za pomocą cienkiego przedmiotu. Jeżeli urządzenie jest zamontowane, w celu zaprogramowania należy zdjąć górną część modułu nadajnika i wcisnąć przycisk programowania wewnątrz.

Montaż

Moduł nadajnika mocuje się przy użyciu śrub lub paska klejącego nad oknem lub drzwiami, lub obok nich. W celu dokręcenia należy zdjąć górną część modułu nadajnika z dolnej części. Magnes można przymocować razem z obudową na drzwiach lub oknie. W tym celu ustawić go w prawidłowej pozycji zaznaczonej przez nacięcie obok ogniwa solarnego na module nadajnika. Magnes musi znajdować się możliwie najbliższej tego zaznaczenia. Alternatywnie magnes można wyjąć z obudowy i przymocować w otworze w oknie lub drzwiach. Należy przy tym jednak koniecznie zachować prawidłowy odstęp do modułu nadajnika. Zależnie od materiału wykonania drzwi lub okna moc nadawcza kontakt EnOcean może się zmniejszać. Przed ostatecznym montażem należy wykonać pomiar siły sygnału.

**Note importanti**

Il montaggio e la messa in servizio sono riservati ai tecnici elettricisti. Per la progettazione e la realizzazione degli impianti elettrici occorre rispettare le norme, direttive, prescrizioni e disposizioni vigenti. – Durante le fasi di trasporto, immagazzinaggio e esercizio, proteggere l'apparecchio dall'umidità dalla sporcizia e dai rischi di danneggiamento. – Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto delle specifiche tecniche. Per evitare una pericolosa tensione di contatto causata dall'alimentazione di ritorno da vari conduttori esterni, in caso di ampliamento o modifica del collegamento elettrico è necessario disinserire tutti morsetti.

Pulizia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, occorre disinserire l'alimentazione elettrica. Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto o leggermente inumidito con acqua e sapone. Non è consentito utilizzare prodotti corrosivi o solventi.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione. In caso di danni ad es. a seguito del trasporto o del immagazzinaggio, non è consentito eseguire riparazioni.

**Belangrijke aanwijzingen**

Montage en ingebruikname mogen alleen worden uitgevoerd door elektromonteurs. Bij het plannen en installeren van elektrische installaties moeten de relevante normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht worden genomen. – Bescherm het apparaat tijdens transport, opslag en gebruik tegen vocht, verontreiniging en beschadiging. – Gebruik het apparaat alleen binnen de grenzen van de opgegeven technische gegevens. Om gevaarlijke elektrische schokken als gevolg van terugvoeding van verschillende fasegeleiders te voorkomen, moeten bij uitbreiding of wijziging van de elektrische aansluiting alle polen worden losgekoppeld.

Reinigen

Vóór het reinigen moet het apparaat spanningsvrij worden geschakeld. Vervuilde apparaten kunnen worden schoongemaakt met een droge doek of een iets vochtige doek met wat zeepop. Er mogen in geen geval bijtende middelen of oplosmiddelen worden gebruikt.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij. Bij schade, bijv. als gevolg van transport of opslag, mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

**Ważne wskazówki**

Montaż i uruchomienie mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków. Podczas planowania i budowy instalacji elektrycznych należy przestrzegać obowiązujących norm, dyrektyw, przepisów i zarządzeń. - W trakcie transportu, składowania oraz podczas pracy urządzenie należy chronić przed działaniem wilgoci, zanieczyszczeniami oraz uszkodzeniami! - Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w ramach wyznaczonych dla niego danych technicznych! W celu uniknięcia niebezpiecznych napięć dotykowych, które pochodzą z różnych przewodów fazowych, należy przestrzegać odłączenia wszystkich biegunów przy podłączaniu lub zmianach połączeń elektrycznych.

Czyszczenie

Przed czyszczeniem należy doprowadzić urządzenie do stanu beznapięciowego. Zabrudzone urządzenia można czyścić suchą szmatką lub szmatką lekko zwilżoną roztworem mydła. W żadnym razie nie należy stosować środków żrących ani rozpuszczalników.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe. W przypadku wystąpienia uszkodzeń spowodowanych np. transportem i/lub magazynowaniem nie wolno dokonywać w urządzeniu żadnych napraw.